

LLAME GRATUITAMENTE AL 1-877-WTC-0107 O AL 311

Puede recibir tratamiento en el centro si usted estuvo en cualquiera de estas situaciones:

- vivía en el Bajo Manhattan o en ciertas áreas de Brooklyn;
- era estudiante de una escuela en el área;
- trabajaba en oficinas, tiendas, escuelas o edificios residenciales en el área o alrededores;
- viajaba hacia el Bajo Manhattan el 11 de septiembre;
- ayudó con las tareas de limpieza en los edificios del área afectada.



El 11 de septiembre, la nube de polvo cruzó el río, llegó a Brooklyn y cubrió todo el vecindario. La gente tosía, y aún hoy se me hace difícil respirar.

MIS SÍNTOMAS: tos y falta de aire.



El 11 de septiembre, nuestro restaurante en Chinatown permaneció abierto. Me dio una tos fuerte, y ahora tengo dolores de cabeza y congestión sinusal que no desaparecen. Pero como no tengo seguro, ¿qué puedo hacer?

MIS SÍNTOMAS: tos y congestión sinusal, entre otros.



Poco después del 11 de septiembre, comencé a trabajar en una oficina en el Bajo Manhattan. Pensé que todo había terminado, pero creo que me enfermé como consecuencia del polvo. Aún hoy siento que se me cierra el pecho y me falta el aire.

MIS SÍNTOMAS: silbidos al respirar y falta de aire.

Establecimientos del Centro de Salud Ambiental del World Trade Center:

Bellevue Hospital Center
462 First Avenue (27th Street)
New York, New York 10016

Elmhurst Hospital Center
79-01 Broadway (79th Street)
Elmhurst, New York 11373

Gouverneur Healthcare Services
227 Madison Street (Clinton Street)
New York, New York 10002

¿Vivía allí? ¿Trabajaba allí? Usted merece recibir atención.

¿Cree que tiene alguno de estos síntomas relacionados con los atentados del 11 de septiembre?

- Tos
- Silbidos al respirar
- Falta de aire
- Congestión sinusal
- Problemas estomacales
- Depresión
- Ansiedad
- Otros síntomas

La mayoría de las personas que estuvieron expuestas a los ataques del World Trade Center no se enfermaron, pero algunas sí. Aún se están estudiando los problemas de salud relacionados con el World Trade Center. Este mensaje no tiene como objetivo expresar o insinuar ningún tipo de conclusión científica por parte de New York City Health and Hospitals Corporation ni de la Ciudad de Nueva York.

Para obtener más información
o hacer una cita, llame gratuitamente al:

1-877-WTC-0107
(1-877-982-0107)
o al **311**



Bellevue Hospital Center
Elmhurst Hospital Center
Gouverneur Healthcare Services



nyc.gov/hhc

Llámenos al número gratuito
para que lo ayudemos:

1-877-WTC-0107
(1-877-982-0107)
o al **311**



Bellevue Hospital Center
Elmhurst Hospital Center
Gouverneur Healthcare Services



nyc.gov/hhc

Podemos ayudarlo.

El **Centro de Salud Ambiental del World Trade Center** es un Centro de Excelencia dedicado a la evaluación y el tratamiento de las afecciones relacionadas con los atentados al WTC. Este Centro brinda atención médica gratuita a los residentes, estudiantes, trabajadores o transeúntes que todavía puedan estar enfermos como consecuencia de los atentados del 11 de septiembre.

El Centro cuenta con establecimientos en Bellevue Hospital en el lado Este de Manhattan, en Elmhurst Hospital en Queens y en Gouverneur Healthcare Services en el Bajo Manhattan. Este Centro trabaja conjuntamente con organizaciones comunitarias y residentes afectados por los atentados del 11 de septiembre. Usted puede recibir tratamiento aún cuando no pueda pagarlo o no tenga seguro médico.



El 11 de septiembre, estaba trabajando en Wall Street y corrí lo más rápido que pude para llegar a casa. Después tuve dificultades para respirar, pero pensé que era sólo la ansiedad. Pero ahora, cuando juego con mis hijos, no puedo seguirles el ritmo.

MIS SÍNTOMAS: tos, falta de aire y ansiedad, entre otros.



El 11 de septiembre, tomé el tren y estaba en mi oficina en la torre 2. Bajé corriendo 80 tramos de escaleras y salí. Todavía no me siento bien y estoy bajo tratamiento por mi depresión, pero no mejoro.

MIS SÍNTOMAS: depresión y problemas estomacales, entre otros.



Luego del 11 de septiembre, trabajé en el Bajo Manhattan limpiando el polvo de las oficinas. Todavía sigo tosiendo mucho y tengo problemas estomacales. Pero como soy inmigrante, ¿qué puedo hacer?

MIS SÍNTOMAS: tos, silbidos al respirar y problemas estomacales.

¿Cómo sé si mis problemas de salud están relacionados con los atentados del 11 de septiembre?

Es difícil saber si sus problemas de salud son el resultado de los atentados del 11 de septiembre. Algunos de los problemas pueden incluir síntomas persistentes como: dificultad para respirar, tos, silbidos al respirar, problemas estomacales o en la piel, depresión, ansiedad o nerviosismo.

Los niños también pueden tener problemas de salud o de conducta relacionados con la experiencia vivida por ellos o sus familias durante el 11 de septiembre. Estos problemas pueden ser consecuencia de la exposición directa a los acontecimientos de ese día o la respuesta a problemas de salud mental o médicos de algún familiar relacionados con los atentados del 11 de septiembre.

Si cree que usted o algún miembro de su familia podría tener problemas de salud relacionados con lo que sucedió el 11 de septiembre, llame gratis al **1-877-WTC-0107** o al **311**. Cuando llame, una persona lo atenderá y le hará algunas preguntas acerca de sus problemas de salud a fin de determinar si el programa es adecuado para usted. Si no habla inglés, podrá hablar con alguien en su idioma.



Estaba tan asustada el 11 de septiembre que pensé que el mundo se acababa. Hasta mi papá lloraba. Todos nos enfermamos, creo que fue por el polvo que había en nuestro apartamento...y todavía sufro de pesadillas.

MIS SÍNTOMAS: tos, falta de aire y pesadillas, entre otros.

¿Qué sucederá en mi primera cita?

Su primera cita durará aproximadamente 4 horas e incluirá exámenes que ayudarán a orientar su tratamiento. Es posible que luego necesite asistir a citas adicionales para seguir su tratamiento.

¿Cuánto costará mi atención?

Usted recibirá el tratamiento y la mayoría de los medicamentos para su enfermedad relacionada con los atentados del 11 de septiembre sin costo alguno.

¿Qué sucede si sufro de enfermedades que no están relacionadas con los atentados del 11 de septiembre?

Lo remitiremos a otros servicios que puedan satisfacer cualquier necesidad que tenga y que no esté relacionada con los atentados del 11 de septiembre.

¿Qué sucede si no tengo ningún problema médico?

Este es un programa de tratamiento para personas con problemas de salud. No es un programa de chequeo para personas que no tengan problemas de salud como consecuencia de los atentados del 11 de septiembre.

¿Cómo hago una cita?

Llame gratuitamente al **1-877-WTC-0107** o al **311**. La mayoría de las llamadas son atendidas de inmediato. Si lo atiende el correo de voz, deje un mensaje con su número de teléfono e indique cuál es el mejor horario para comunicarnos con usted. Lo llamaremos en un día laboral. No dude en dejar un mensaje en su idioma.

¿Es éste un programa de investigación?

El objetivo principal de este programa es brindar atención médica a personas con problemas de salud relacionados con los atentados del 11 de septiembre. Cuando venga para un examen, podrá ayudarnos a obtener más información sobre las enfermedades relacionadas con los atentados al WTC mediante la participación en una investigación que se está realizando. Esta investigación tiene el objetivo de comprender los efectos que los incidentes del 11 de septiembre tienen en la salud. Además, tendrá la oportunidad de firmar un formulario de consentimiento para que su información clínica se utilice en dicha investigación. No se usarán su nombre ni su información personal de contacto.

¿Dónde puedo obtener más información sobre problemas de salud relacionados con los atentados del 11 de septiembre?

Para obtener más recursos e información, visite el sitio web del Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York, **www.nyc.gov/health**.